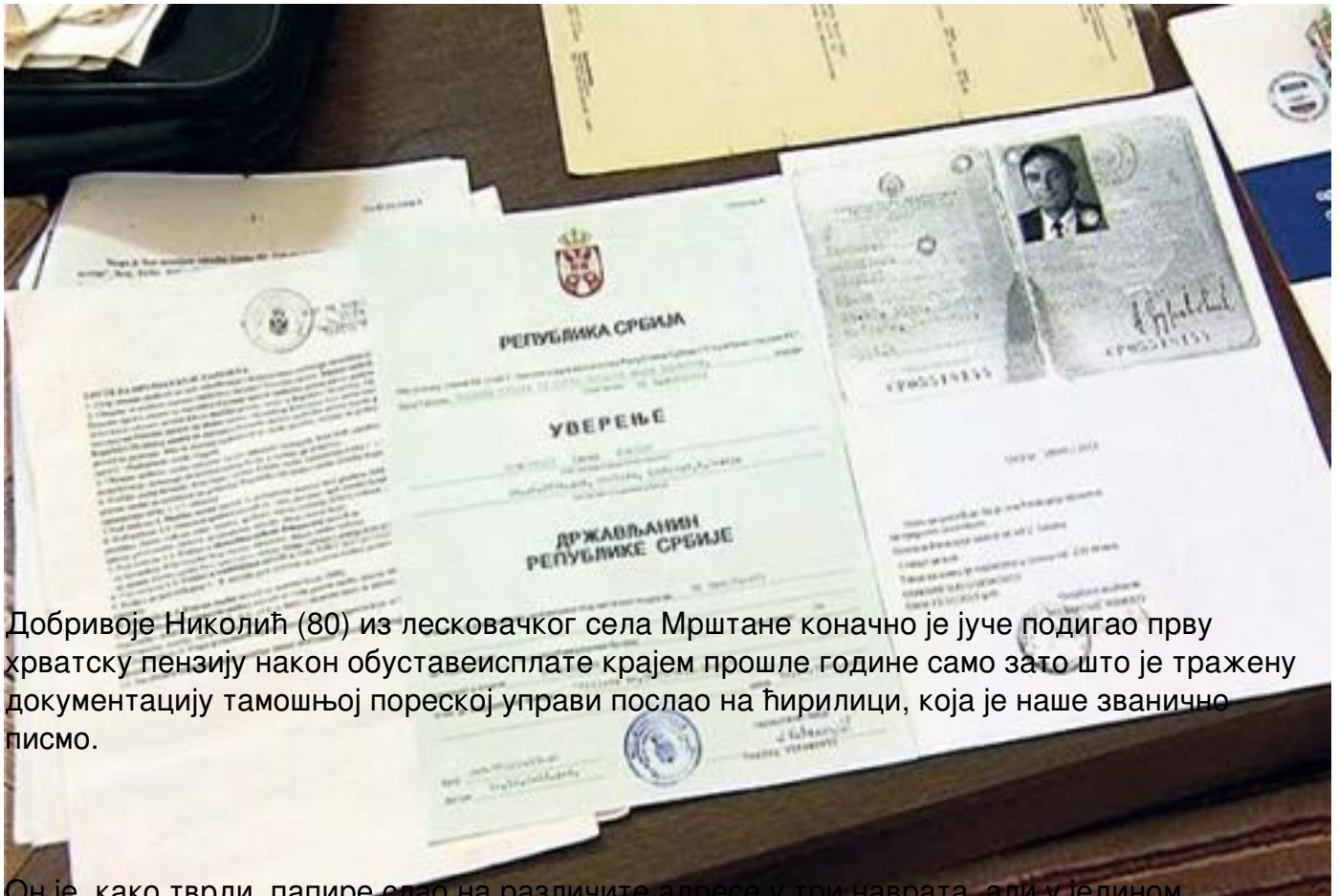


Пошто у тамошњој Пореској управи „не знају” ћирилицу, инсистирају на латиничном преводу фотокопираних докумената.



Добривоје Николић (80) из лесковачког села Мрштане коначно је јуче подигао прву хрватску пензију након обуставе исплате крајем прошле године само зато што је тражену документацију тамошњој пореској управи послао на ћирилици, која је наше званично писмо.

Он је, како тврди, папире слао на различите адресе у три наврата, али у једином одговору који је добио, тражило се да документа буду на латиници, односно да се достави њихов оверени превод са ћирилице. На обавештењу није, међутим, стајало коме је оно упућено као ни потпис и печат, па му је тако ускраћено и право на жалбу, иако је пензију зарадио радећи 16 година као конобар у Дубровнику.

Овај времешни Лесковчанин тврди да судских тумача за хрватски језик у Лесковцу нема где би превео личну карту и извод из књиге држављана Србије, који су, сви, наравно, на ћирилици.

Као пример двоструких аршина овај пензионер наводи да истовремено прима и пензију из Немачке, где с тамошњим фондом комуницира на српском и никада није имао

никаких проблема. Немци сами ангажују преводиоца, па због језика или писма никада му није ускраћено ниједно право, каже он.



Питање међусобне комуникације пензионих фондова две земље решено је конвенцијом. Пензијском фонду Србије постављено је питање – зашто се и ми не понашамо као хрватски фонд – да одбијемо документе који су на латиници и хрватском језику. Рекли су нам да према важећем Споразуму између некадашње СР Југославије и Хрватске о социјалном осигурању „органи и носиоци једне државе уговорнице не смеју одбити захтеве и друге поднеске због тога што су написани на службеном језику и писму друге државе уговорнице, а српски језик и писмо и хрватски језик и писмо се равноправно употребљавају”.

Према томе, истичу у Фонду ПИО, у поступку признавања права из пензијског и инвалидског осигурања применом наведеног споразума, хрватски пензијски фонд не сме да одбије захтеве и друге поднеске зато што су написани на српском језику и ћириличним писмом.

Српска страна, истичу, и до сада се обраћала Хрватској на српском језику и то како латиничним тако и ћириличним писмом и до сада, по нашим сазнањима, тамошњи ПИО фонд није одбијао да спроведе поступак признавања права и исплате пензија због тога што су захтеви и други поднесци поднети на српском језику.

